

Tèste sus L'Aiòli
avans la parucioun
dóu 1^{er} numerò



© CIEL d'Oc – Febrié 2012

L'Aiòli

Pèr manja 'n bon aiòli, veici coume se fai:

Pelas quàuqui veno d'aïet (dos veno pèr persouno, segound lou mounde qu'avès) e trissas-lèi em' un moulèire de bouis dins un mourtié de mabre, perqué se dis:

Lou mourtié

Sènt l'aïet.

Uno fes lis aïet finamen espóuti, vujas-ié d'òli d'oulivo à cha degout, en picant dóu trissoun e virant de-countùnio toujours dóu meme biais. Quand la poutiho prendra cors, poudès i'apoundre quàuqui degout d'aigo tousco e pas manca subre-tout de i'esquicha la mita d'uno limo, pèr counsoulida la pasto. Em' acò de-countùnio, farés lagremeja l'òli plan-plan, bèn plan-planet, e brandarés la pougno toujours dóu meme biais, d'aqui que veste aiòli siegue proun aboundous. Fau que i'ague peraqui dos cuierado pèr persouno.

Aro de-fes arribo un auvâri: l'aiòli pòu tumba, valènt-à-dire se foundre e s'escagassa au mourtié. Veici coume se fai pèr releva l'aïet: vuejas dins un platet veste aiòli manca. Zóu mai dins lou mourtié quàuqui veno d'aïet. Trissas-lèi coumes e dèu, e plagnegués pas la peno. Apoundès-ié, quand saran en pouvero, un rousset d'iòu.

Boulegas emé lou moulèire e revujas-ié plan-plan l'aiòli escafouia. Vai veni gounfle, regissènt e daura coume un burre: es lou moumen de lou servi.

L'aiòli es un delice, noun i'a rèn de meïour pèr la santa, e es la fundamento d'un repas prouvençau.

Tambèn nòsti pouèto an parla de l'aiòli coume d'uno ambrousio, e lou marsihés Germain l'a canta dins un pouèmò, *La Bourrido dei Diéu*, qu'es uno perlo de nosto lengo:

Venus (dis) lou faguè tant dur

Qu'au mourtié lou trissoun tenié tèsto levado.

E pus liuen:

Lei satire, que soun tóutei de maufatan,

Emé d'auriho d'ai, lei boutèu d'uno cabro,

Disien: sentèn l'aïet! ami, la grojo s'abro.

L'aiòli es l'assabourun dóu pèis, de la bourrido, de la marlusso e di cacalausò à l'aigo-sau; e à respèt d'éu, se fau tout dire, la *mayonnaise* di franchimand n'es qu'uno poutitè.

Lou Cousinié Macàri



1890

L'Aiòli et FM

Monsieur,

Nous nous proposons de publier, à partir du 7 janvier 1890, un journal provençal ayant pour titre **L'Aiòli**, *pèr remounta lou cor de la Prouvènço*. Avec un en-tête dessiné et gravé par Eugène Burnand, et le quatrain suivant pour épigraphe:

*Nàutri, li bon Prouvençau,
Au sufrage universau,
Voutaren pèr l'òli
E faren l'aiòli.*

L'Aiòli, en principe paraîtra trois fois par mois et deviendra hebdomadaire si le succès répond aux prévisions des fondateurs.

Il coûtera 10 francs par an et aura pour directeur M. Folco de Baroncelli (Palais du Roure, Avignon) et pour collaborateurs, les meilleurs écrivains de notre renaissance.

Le journal **L'Aiòli**, rédigé tout entier en langue provençale, sera l'organe naturel de la région de l'Olivier e de l'Ail, ne vous déplaie.

L'Aiòli, indépendant de tous les partis, n'aura d'autre programme que le maintien et la défense de la Cause du Midi, de ses coutumes, de sa langue, de ses traditions ethniques, et même de ses intérêts. Il sera loyalement, gaïement autant que possible, un redresseur de torts, le chevalier de la Reine Jeanne et de la Belle Maguelone.

En feuilleton, pour commencer, il publiera un document extrêmement intéressant: c'est l'histoire (inédite) de la révolution du Comtat Venaissin, écrite en provençal, sous forme de mémoires, par un soldat des bandes de Jourdan Coupe-tête.

Mais avant de lancer cette publication, et afin de connaître approximativement le chiffre du tirage des premiers numéros, persuadé, Monsieur, de votre sympathie pour notre idée artistique autant que patriotique, nous venons vous prier de bien vouloir nous envoyer, dans la huitaine, s'il se peut:

- 1 – l'adresse des personnes de votre connaissance que vous croirez disposées à prendre, après essai, un abonnement au journal **L'Aiòli**,
- 2 – la liste des cercles et des principaux cafés de votre localité où l'on pourrait trouver les abonnements probables,
- 3 – les noms des dépositaires, marchands de journaux ou autres, où nous pourrions établir des dépôts de **L'Aiòli** pour la vente au numéro.

Agréez, Monsieur, l'expression de nos sentiments très distingués.

Au nom du Comité de rédaction,
F. Mistral

Maillane (Bouches du Rhône), 27 novembre 1890



1891

Baptême de l’Aiòli

Au dessert donc, le marquis se lève (Folco de Baroncelli), et porte la santé du couple illustre de Maillane, Mistral lui répond par le brinde suivant:

En aquest anniversàri dóu Marqués de Barouncelli, iéu brinde à la famiho de noste ami Folco; à la Marqueso, santo maire d’aquéli nòu enfant, qu’emplisson de sa vido e de soun alegresso lou vèi palais dóu Roure; au Marqués, digne eiretié d’aquéli Barouncelli que, bandi de Flourènço, en seguido di lucho de l’aspro Liberta, fuguèron reçaupu coume d’oste princié pèr nòsti papo avignounen! E vaqui permetès-me de faire uno remarco: que se lou foundadou di Barouncelli de Javoun luchè ardidamen contro la tiranio de Cosme de Medicis, un autre Barouncelli avié fa parla d’eu en relevant dins Roumo la causo di Rienzi. Nous estounèn dounc pas que lou gènt sagatoun d’aquelo fièro raço, fiéu d’uno prouvençalo ardènto pèr lou Bèu, se fugue mes en tèsto de noste journau l’Aiòli, simbèu d’independènço e de revendicioun, bateja au-jour-d’uei dins lou Palais dóu Roure.



Dato de parution de l’Aiòli

1891

N° 1 - 7 Janvier
N° 2 - 17 Janvier
N° 3 - 27 Janvier
N° 4 - 7 Février
N° 5 - 17 Février
N° 6 - 27 Février
N° 7 - 7 Mars
N° 8 - 17 Mars
N° 9 - 27 Mars
N° 10 - 7 Avril
N° 11 - 17 Avril
N° 12 - 27 Avril
N° 13 - 7 Mai
N° 14 - 17 Mai
N° 15 - 27 Mai
N° 16 - 7 Juin
N° 17 - 17 Juin
N° 18 - 27 Juin

N° 19 - 7 Juillet
N° 20 - 17 Juillet
N° 21 - 27 Juillet
N° 22 - 7 Août
N° 23 - 17 Août
N° 24 - 27 Août
N° 25 - 7 Septembre
N° 26 - 17 Septembre
N° 27 - 27 Septembre
N° 28 - 7 Octobre
N° 29 - 17 Octobre
N° 30 - 27 Octobre
N° 31 - 7 Novembre
N° 32 - 17 Novembre
N° 33 - 27 Novembre
N° 34 - 7 Décembre
N° 35 - 17 Décembre
N° 36 - 27 Décembre

1892

N° 37 - 7 Janvier
N° 38 - ;17 Janvier
N° 39 - 27 Janvier
N° 40 - 7 Février
N° 41 - 17 Février
N° 42 - 27 Février
N° 43 - 7 Mars
N° 44 - 17 Mars
N° 45 - 27 Mars
N° 46 - 7 Avril
N° 47 - 17 Avril
N° 48 - 27 Avril
N° 49 - 7 Mai
N° 50 - 17 Mai
N° 51 - 27 Mai
N° 52 - 7 Juin
N° 53 - 17 Juin
N° 54 - 27 Juin

N° 55 - 7 Juillet
N° 56 - 17 Juillet
N° 57 - 27 Juillet
N° 58 - 7 Août
N° 59 - 17 Août
N° 60 - 27 Août
N° 61 - 7 Septembre
N° 62 - 17 Septembre
N° 63 - 27 Septembre
N° 64 - 7 Octobre
N° 65 - 17 Octobre
N° 66 - 27 Octobre
N° 67 - 7 Novembre
N° 68 - 17 Novembre
N° 69 - 27 Novembre
N° 70 - 7 Décembre
N° 71 - 17 Décembre
N° 72 - 27 Décembre

1893

N° 73 - 7 Janvier
N° 74 - 17 Janvier
N° 75 - 27 Janvier
N° 76 - 7 Février
N° 77 - 17 Février
N° 78 - 27 Février
N° 79 - 7 Mars
N° 80 - 17 Mars
N° 81 - 27 Mars
N° 82 - 7 Avril
N° 83 - 17 Avril
N° 84 - 27 Avril
N° 85 - 7 Mai
N° 86 - 17 Mai
N° 87 - 27 Mai
N° 88 - 7 Juin
N° 89 - 17 Juin
N° 90 - 27 Juin

N° 91 - 7 Juillet
N° 92 - 17 Juillet
N° 93 - 27 Juillet
N° 94 - 7 Août
N° 95 - 17 Août
N° 96 - 27 Août
N° 97 - 7 Septembre
N° 98 - 17 Septembre
N° 99 - 27 Septembre
N° 100 - 7 Octobre
N° 101 - 17 Octobre
N° 102 - 27 Octobre
N° 103 - 7 Novembre
N° 104 - 17 Novembre
N° 105 - 27 Novembre
N° 106 - 7 Décembre
N° 107 - 17 Décembre
N° 108 - 27 Décembre

1894

N° 109 - 7 Janvier
N° 110 - 17 Janvier
N° 111 - 27 Janvier
N° 112 - 7 Février
N° 113 - 17 Février
N° 114 - 27 Février
N° 115 - 7 Mars
N° 116 - 17 Mars
N° 117 - 27 Mars
N° 118 - 7 Avril
N° 119 - 17 Avril
N° 120 - 27 Avril
N° 121 - 7 Mai
N° 122 - 17 Mai
N° 123 - 27 Mai
N° 124 - 7 Juin
N° 125 - 17 Juin
N° 126 - 27 Juin

N° 127 - 7 Juillet
N° 128 - 17 Juillet
N° 129 - 27 Juillet
N° 130 - 7 Août
N° 131 - 17 Août
N° 132 - 27 Août
N° 133 - 7 Septembre
N° 134 - 17 Septembre
N° 135 - 27 Septembre
N° 136 - 7 Octobre
N° 137 - 17 Octobre
N° 138 - 27 Octobre
N° 139 - 7 Novembre
N° 140 - 17 Novembre
N° 141 - 27 Novembre
N° 142 - 7 Décembre
N° 143 - 17 Décembre
N° 144 - 27 Décembre

1895

N° 145 - 7 Janvier
N° 146 - 17 Janvier
N° 147 - 27 Janvier
N° 148 - 7 Février
N° 149 - 17 Février
N° 150 - 27 Février
N° 151 - 7 Mars
N° 152 - 17 Mars
N° 153 - 27 Mars
N° 154 - 7 Avril
N° 155 - 17 Avril
N° 156 - 27 Avril
N° 157 - 7 Mai
N° 158 - 17 Mai
N° 159 - 27 Mai
N° 160 - 7 Juin
N° 161 - 17 Juin
N° 162 - 27 Juin

N° 163 - 7 Juillet
N° 164 - 17 Juillet
N° 165 - 27 Juillet
N° 166 - 7 Août
N° 167 - 17 Août
N° 168 - 27 Août
N° 169 - 7 Septembre
N° 170 - 17 Septembre
N° 171 - 27 Septembre
N° 172 - 7 Octobre
N° 173 - 17 Octobre
N° 174 - 27 Octobre
N° 175 - 7 Novembre
N° 176 - 17 Novembre
N° 177 - 27 Novembre
N° 178 - 7 Décembre
N° 179 - 17 Décembre
N° 180 - 27 Décembre

1896

N° 181 - 7 Janvier
N° 182 - 17 Janvier
N° 183 - 27 Janvier
N° 184 - 7 Février
N° 185 - 17 Février
N° 186 - 27 Février
N° 187 - 7 Mars
N° 188 - 17 Mars
N° 189 - 27 Mars
N° 190 - 7 Avril
N° 191 - 17 Avril
N° 192 - 27 Avril
N° 193 - 7 Mai
N° 194 - 17 Mai
N° 195 - 27 Mai
N° 196 - 7 Juin
N° 197 - 17 Juin
N° 198 - 27 Juin

N° 199 - 7 Juillet
N° 200 - 17 Juillet
N° 201 - 27 Juillet
N° 202 - 7 Août
N° 203 - 17 Août
N° 204 - 27 Août
N° 205 - 7 Septembre
N° 206 - 17 Septembre
N° 207 - 27 Septembre
N° 208 - 7 Octobre
N° 209 - 17 Octobre
N° 210 - 27 Octobre
N° 211 - 7 Novembre
N° 212 - 17 Novembre
N° 213 - 27 Novembre
N° 214 - 7 Décembre
N° 215 - 17 Décembre
N° 216 - 27 Décembre

1897

N° 217 - 7 Janvier
N° 218 - 17 Janvier
N° 219 - 27 Janvier
N° 220 - 7 Février
N° 221 - 17 Février
N° 222 - 27 Février
N° 223 - 7 Mars
N° 224 - 17 Mars
N° 225 - 27 Mars
N° 226 - 7 Avril
N° 227 - 17 Avril
N° 228 - 27 Avril
N° 229 - 7 Mai
N° 230 - 17 Mai
N° 231 - 27 mai
N° 232 - 7 Juin
N° 233 - 17 Juin
N° 234 - 27 Juin

N° 235 - 7 Juillet
N° 236 - 17 Juillet
N° 237 - 27 Juillet
N° 238 - 7 Août
N° 239 - 17 Août
N° 240 - 27 Août
N° 241 - 7 Septembre
N° 242 - 17 Septembre
N° 243 - 27 Septembre
N° 244 - 7 Octobre
N° 245 - 17 Octobre
N° 246 - 27 Octobre
N° 247 - 7 Novembre
N° 248 - 17 Novembre
N° 249 - 27 Novembre
N° 250 - 7 Décembre
N° 251 - 17 Décembre
N° 252 - 27 Décembre

1898

N° 253 - 7 Janvier
N° 254 - 17 Janvier
N° 255 - 27 Janvier
N° 256 - 7 Février
N° 257 - 17 Février
N° 258 - 27 Février
N° 259 - 7 Mars
N° 260 - 17 Mars
N° 261 - 27 Mars
N° 262 - 7 Avril
N° 263 - 17 Avril
N° 264 - 27 Avril
N° 265 - 7 Mai
N° 266 - 17 Mai
N° 267 - 27 Mai
N° 268 - 7 Juin
N° 269 - 17 Juin
N° 270 - 27 Juin

N° 271 - 7 Juillet
N° 272 - 17 Juillet
N° 273 - 27 Juillet
N° 274 - 7 Août
N° 275 - 17 Août
N° 276 - 27 Août
N° 277 - 7 Septembre
N° 278 - 17 Septembre
N° 279 - 27 Septembre
N° 280 - 7 Octobre
N° 281 - 17 Octobre
N° 282 - 27 Octobre
N° 283 - 7 Novembre
N° 284 - 17 Novembre
N° 285 - 27 Novembre
N° 286 - 7 Décembre
N° 287 - 17 Décembre
N° 288 - 27 Décembre

1899

N° 289 - 7 Janvier
N° 290 - 17 Janvier
N° 291 - 27 Janvier
N° 292 - 7 Février
N° 293 - 17 Février
N° 294 - 27 Février
N° 295 - 7 Mars
N° 296 - 17 Mars
N° 297 - 27 Mars
N° 298 - 7 Avril
N° 299 - 17 Avril
N° 300 - 27 Avril
N° 301 - 7 Mai
N° 302 - 17 Mai
N° 303 - 27 Mai
N° 304 - 7 Juin
N° 305 - 17 Juin
N° 306 - 27 Juin

N° 307 - 7 Juillet
N° 308 - 17 Juillet
N° 309 - 27 Juillet
N° 310 - 7 Août
N° 311 - 17 Août
N° 312 - 27 Août
N° 313 - 7 Septembre
N° 314 - 17 Septembre
N° 315 - 27 Septembre
N° 316 - 7 Octobre
N° 317 - 17 Octobre
N° 318 - 27 Octobre
N° 319 - 7 Novembre
N° 320 - 17 Novembre
N° 321 - 27 Novembre
N° 322 - 7 Décembre
N° 323 - 17 Décembre
N° 324 - 27 Décembre

© CIEL d'Oc – Febrié 2012